

# L'EST ET LA CÔTE-NORD

DESSERTE MARITIME DE LA  
BASSE-CÔTE-NORD

## Rimouski réagit

CARL THÉRIAULT  
Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — Les milieux d'affaires de Rimouski sont passés à la contre-attaque afin de pouvoir conserver la desserte maritime de la Basse-Côte-Nord convoitée par Sept-Îles.

Des représentants de la Chambre de commerce de Rimouski et de l'Association des marchands de cette même ville ont rencontré hier soir le ministre délégué aux Transports du Québec, Jacques Baril, pour lui demander de prolonger pour une période de trois ans le contrat liant Transports Québec à Relais Nordik inc., filiale du groupe Desgagnés.

Le *Nordik Express* assure la desserte de 15 localités de la Basse-Côte-Nord à partir du port de Rimouski-Est. L'impact économique de la desserte maritime nord-côtière pour Rimouski est estimé à au moins 9 millions \$ par année.

« Ce dossier doit être traité comme un dossier commercial et non pas comme un dossier politique », a fait valoir Jean-Guy Lemieux, président de l'Association des marchands de Rimouski. L'organisme doit émettre un communiqué aujourd'hui.

Le président de la Chambre de commerce de Rimouski, Jacques Hamel, n'était pas disponible hier pour donner le point de vue de son groupe. Le ministre Jacques Baril, lui, sera en conférence de presse ce matin à Rimouski au sujet de la Route verte dans la région Bas-Saint-Laurent.

Une étude réalisée en 1996 par le Centre de formation et de recherche

**Le milieu  
veut  
conserver  
la desserte  
convoitée  
par Sept-Îles**

en transport maritime et intermodal du Québec (-CFORT) réalisée pour le compte de la Chambre de commerce de Rimouski révélait des échanges de l'ordre de 20 millions \$ entre la rive sud et les 6000 habitants des localités de la Basse-Côte-Nord.

Des solutions alternatives au trajet actuel avaient été étudiées. Le trajet Rimouski/Port-Menier/Natashquan, avec comme seul port d'approvisionnement Rimouski, faisait faire un gain net pour le gouvernement et l'usager de 456 000 \$.

L'abandon de Rimouski-Est comme point de départ de ce circuit au profit de Sept-Îles ne donnerait qu'une économie de 225 000 \$, soit deux fois moindre que Rimouski, et de 275 000 \$ dans le cas d'un transfert vers Natashquan toujours dans l'hypothèse de l'approvisionnement par un seul port.

Les conclusions de l'étude demeuraient essentiellement les mêmes trois ans plus tard, a précisé au SOLEIL, Jacques Paquin, directeur du CFORT. Faire deux voyages au lieu d'un par semaine à partir du port de Sept-Îles ne constituerait pas une solution. « S'il y avait deux voyages par semaine au lieu avec moins de marchandises à chaque voyage, le coût par voyage ne serait que plus élevé. »

## Fusion: hausse de taxes pour les Annemontois

HENRI MICHAUD  
Collaboration spéciale

■ SAINTE-ANNE-DES-MONTS — Les localités de Sainte-Anne-des-Monts et Tourelle déposeront, à toute vapeur, une demande commune de regroupement. Cet exercice se traduira par une légère augmentation de taxes pour les contribuables annemontois.

« La demande conjointe sera signée le 7 septembre, publiée le 12 et achevée le 13, précise le maire de Sainte-Anne-des-Monts, Laval Lévesque. Par la suite, les contribuables se prononceront sur trois suggestions, au printemps 2000.

Les élus n'ont pas réussi à s'entendre sur le nom de la future municipalité de 7180 habitants. Elle portera, temporairement, le nom de Sainte-Anne-des-Monts/Tourelle et les contribuables se prononceront sur trois suggestions, au printemps 2000.

La population ne sera pas consultée malgré l'impact négatif du regroupement sur le compte de taxes. « À Sainte-Anne-des-Monts, la hausse sera de 6,60 \$ pour une maison évaluée à 54 401 \$ et desservie par les réseaux d'aqueduc et égouts. Pour une résidence non desservie, l'augmentation sera d'une soixantaine de dollars », explique Alain Sasseville.

Les Tourellois verront leurs comptes de taxes baisser de 116 \$ pour une résidence évaluée à 38 010 \$. Ces chiffres n'englobent pas la réforme sur la fiscalité des municipalités ni les subventions liées au regroupement. Ces dernières serviront à éponger les dettes municipales (1,4 million \$ à Sainte-Anne-des-Monts et 260 000 \$ à Tourelle) ou à financer un projet commun.

**Les contribuables de  
Tourelle verraient leur  
compte diminuer de 116 \$**

Le président du Comité de citoyens, de Sainte-Anne-des-Monts Octave Vallée, suggère plutôt un regroupement à quatre, avec Capucins, Cap-Chat et Tourelle. Selon M. Vallée, « le poids démographique serait plus important et la nouvelle ville pourrait créer son propre corps de police ».

L'idée d'un corps de police municipal sourit d'ailleurs au maire Laval Lévesque. « Ce n'est pas exclu, d'autant plus que nous avons l'impression d'obtenir peu de services de la Sûreté du Québec. »

Quelque quarante contribuables ont assisté au dévoilement du projet de regroupement, lundi soir à Sainte-Anne-des-Monts. Une autre assemblée d'information est prévue jeudi, à Tourelle.

BAIE-COMEAU

## Saisie de 285 plants de pot

STEEVE PARADIS  
Collaboration spéciale

■ BAIE-COMEAU — Jocelyn Nadeau croyait avoir bien caché ses plants de marijuana au lac Blanc, à une vingtaine de kilomètres à l'est de Godbout. Mais la Sûreté du Québec lui a mis la main dessus alors qu'il jardinaît sur place.

Les policiers ont arrêté Nadeau mardi en bordure de sa plantation maison, qui n'était accessible que par embarcation. La SQ a saisi 285 plants de pot, évalués à 1000 \$ chacun. Les plants

**Les plants  
sont évalués  
à 1000 \$  
chacun**

ont été démarrés dans une culture hydroponique pour être ensuite transplantés dans un milieu naturel. L'homme de 23 ans, habitant à Saint-Édouard de Lotbinière, a comparu hier

devant un juge de paix au palais de justice de Baie-Comeau. Il a été libéré sous caution et devra revenir devant un juge de la Cour du Québec le 4 octobre pour faire face à des accusations de production de cannabis. Jocelyn Nadeau n'avait aucun antécédent judiciaire.

C'est une information anonyme qui a conduit les policiers à faire cette découverte. Une enquête de trois semaines a permis de mettre la main au collet du jardinier en herbe directement sur place. Il s'agit de la plus importante saisie du genre cette année sur la Côte-Nord.



Les 285 plants étaient dissimulés dans une baie du lac Blanc.

ACCIDENT CHEZ  
BORALEX

## Résultats de la simulation connus plus tard

CARL THÉRIAULT  
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Les résultats de la simulation de l'accident de travail survenu la semaine dernière à la centrale hydroélectrique de Boralex à Rimouski ne seront vraisemblablement pas connus avant la fin de l'enquête qui pourrait durer deux mois.

Il n'est pas habituel, a souligné au SOLEIL, Guy Daigle, porte-parole de la Commission de la santé et de la sécurité au travail du Québec (CSST), de faire connaître, étape par étape, le contenu d'une enquête sur un accident de travail.

« Il se peut qu'on reporte au moment de la publication du rapport d'enquête le dévoilement des résultats de la simulation. Faire l'enquête dans les journaux, nous amène à faire des hypothèses et à nourrir la discussion. Ce n'est pas la démarche d'une enquête », a ajouté l'agent de relations publiques de la CSST.

Les tests devaient porter sur le disjoncteur qui, après avoir été mis à l'arrêt, a laissé passer un courant électrique mettant en marche la turbine qui a happé mortellement deux travailleurs.

Par ailleurs, l'interdiction d'accès des lieux du drame mardi à des membres de la famille de Mario Benjamin venus de Granby à Rimouski a été justifiée par les conditions de la scène de l'événement même cinq jours après le tragique accident. Des expertises étaient aussi menées par les enquêteurs de la CSST, a-t-on précisé hier à la CSST.

## La situation mondiale du logement social est discutée à Rivière-du-Loup

MARC LAROUCHE  
Collaboration spéciale

RIVIÈRE-DU-LOUP — La situation mondiale du logement social était au cœur des discussions des membres du réseau international Habitat et Francophonie, qui étaient réunis hier à Rivière-du-Loup. Cette rencontre, qui se tenait en marge du 8<sup>e</sup> Sommet de la francophonie qui aura lieu à Moncton du 3 au 5 septembre, a réuni des participants de plusieurs coins du monde, dont l'Afrique et l'Europe.

« Partout dans le monde, les crédits publics sont en diminution, affirme le Français Michel Lachambre, secrétaire général du réseau. Les gouvernements ne doivent pas faire comme si la question du logement social était réglée. » Ce sont des professionnels du logement social qui sont à l'origine de la fondation, en décembre 1987 à Paris, du réseau Habitat et Francophonie. Son objectif ultime est de garantir à tout être humain un logement correspondant à la dignité qu'il mérite.

« Avec la mondialisation, les populations se fragilisent, dit M. Normand Daoust, directeur général de l'Office municipal d'habitation de Montréal. Les actions du réseau sont de plus en plus importantes. » Pour plusieurs le réseau est l'occasion de rompre l'isolement. « Certains pays comptent plusieurs professionnels, mais d'autres n'en ont qu'un seul, poursuit M. Lachambre. Le partage des problèmes et des réalisations permet aux participants de retourner dans leurs pays respectifs avec de nouvelles idées. »

« En discutant avec des gens d'ailleurs, je me suis rendu compte que mon pays n'était pas le seul à vivre des problématiques de logement social, affirme Anatole Belemsagha du Burkina Faso. Le réseau est pour moi un outil de travail qui a permis d'ouvrir une collaboration entre des pays d'Afrique, d'Europe et d'Amérique, et d'échanger sur les moyens technologiques à notre disposition. »

La collaboration entre pays qui possèdent une même matière première est aussi de mise. Par exemple, par l'entremise du réseau, la Guyane s'est enquis de l'expertise du Canada dans la manière optimale d'utiliser

le bois dans la construction de logements. Certains pays ont aussi des services que d'autres ne possèdent pas. Des stages internationaux entre professionnels permettent de mieux connaître et d'adapter ces services dans leurs pays respectifs.

Le Sommet de la francophonie de Moncton, qui réunira des chefs d'État, de gouvernement et des représentants de 52 pays francophones, portera sur la jeunesse. Le réseau Habitat et francophonie, qui travaille à être reconnu comme organisme non gouvernemental international par les hautes instances de la Francophonie, transmettra aux responsables du Sommet les résultats du travail effectué à Rivière-du-Loup, notamment en regard du projet « Internationale des jeunes en HLM », qui vise à offrir à ces derniers la possibilité de créer des liens avec ceux des autres pays francophones qui vivent en HLM.

**La rencontre se tient  
en marge du 8<sup>e</sup> Sommet  
de la francophonie**

Donnez les outils à un enfant  
défavorisé pour qu'il puisse  
lui aussi se rendre au sommet.

Opération  
**Bonne  
Mine**

Du 19 août au 17 septembre 1999

Faites un don :

en appelant au  
**1 877 257-MINE (6463)**  
ou par la poste à :

Opération Bonne Mine (S.A.J.E.)  
2225, rue Henri-Bourassa  
Québec (Québec)  
J1J 3X1



Bernard Voyer, explorateur

LE SOLEIL

JEAN COUTU

La Société de  
Saint-Vincent de Paul

Fondation  
québécoise pour  
l'alphabétisation

Association  
des Optométristes  
du Québec

TVA

CITE  
rock détente

## Usé à la corde

Mitch Lyden annonce sa retraite

■ Un sentiment de tristesse animait Mitch Lyden lorsqu'il s'est pointé au Stade municipal, hier soir. Usé à la corde après 16 ans de baseball professionnel, le vétéran a disputé le dernier match de sa carrière. « Mon corps me dit d'arrêter », mentionnait-il dans l'abri des joueurs.

Les yeux humides, la voix basse, le numéro 4 s'est rendu à l'évidence que la santé est un outil important dans la qualité de jeu d'un athlète. Ennuagé par ses vieux genoux de receveur, il a souffert d'une elongation musculaire à l'aîne tout au long du calendrier régulier, ce qui explique ses 14 petits circuits alors qu'on lui prédisait au moins 25 longues balles.

« Je n'ai jamais été en mesure de faire ce que je voulais. Mon rôle de vétéran m'obligeait à produire, mais je ne pouvais simplement pas m'élancer à mon goût. Ce fut une longue saison pour moi, une douloureuse saison », expliquait celui qui avait l'habitude d'envoyer la balle par-dessus la clôture.

Pour souligner son dernier match en carrière, l'entraîneur-chef Jay Ward l'avait désigné pour remettre l'alignement du match au quatorze arbitres et pour diriger la circulation au troisième coussin. Il espérait obtenir au moins une présence, ce qui n'est pas survenu.

### TRISTE

Comme le hasard fait souvent bien les choses, c'est son meilleur ami, Michel Laplante, qui a produit le point victorieux à la suite d'un simple après deux retraits en fin de neuvième manche. Les Capitales remportaient donc leur dernier match par 3-2 contre les Lumberjacks d'Adirondack.

« Ça me fait quelque chose pour Mitch. C'est spécial de savoir qu'il ne jouera plus au baseball. En me présentant au bâton dans cette situation chanceuse (un coureur au 3<sup>e</sup>), je l'ai regardé avant de m'installer. Il a frappé



Mitch Lyden ne peut plus remplir son rôle de vétéran à l'offensive.

dans ses mains, sans dire un mot », confiait Laplante, qui a signé des centaines d'autographes après le match alors que plusieurs dizaines de spectateurs étaient invités à saluer les joueurs sur le terrain.

« Je suis triste, mais c'est la vie, ajoutait le costaud numéro 4. Ce n'est pas facile de tourner la page. Le baseball, ce fut toute ma vie. J'ignore encore ce que je ferai, mais j'aimerais bien redonner aux jeunes ce que le baseball m'a apporté. Je vais discuter avec Miles (Wolff) et Jay (Ward) pour voir s'il

n'y aurait pas une place pour moi quelque part. »

Au début de la saison, Lyden avait une bonne idée que la saison 1999 serait sa dernière. Le hasard de la vie n'a fait que confirmer le tout. « J'aurais préféré quitter sur une

meilleure note, c'est certain. Je suis heureux d'avoir découvert la ville de Québec. Il s'agit d'un endroit idéal pour jouer au baseball. Je peux vous dire que plusieurs joueurs de la ligue aimeraient évoluer au cours des prochaines années. » C.T.

### «Ce fut une longue saison pour moi, une douloureuse saison» (Lyden)

# Ward veut revenir

## Décision d'ici novembre

CARL TARDIF  
Le Soleil

■ La question a été posée, la réponse fut politiquement correct: Jay Ward sera-t-il de retour à la barre des Capitales la saison prochaine? « On va s'asseoir, on va jaser. Jay et George (Zabella) ont fait du bon travail », dit le propriétaire de l'équipe, Miles Wolff, qui prévoit régler ce dossier d'ici le mois novembre.

Le principal intéressé, lui, est plus catégorique que son patron au sujet de ses intentions. Selon lui, Québec est le meilleur endroit de la ligue pour s'occuper d'un club de baseball. « Je ne veux pas diriger ailleurs qu'ici », avouait-il avant de rencontrer ses joueurs pour une dernière fois en 1999. Au cours des prochains jours, il se rendra dans le Montana pour se taper de longues journées à taquiner le poisson jusqu'à ce que le froid le pousse jusqu'en Floride.

Ward a eu beaucoup d'ouvrage au cours des derniers mois. Il a passé plus de temps au téléphone afin de trouver des joueurs qu'à émettre ses signaux au troisième but. À chaque fois, il devait se rendre dans les bureaux administratifs car il n'y avait pas de ligne dans le sien adjacent au vestiaire.

### BÂTIR

« Ça nous a pris seulement une saison pour bâtir quelque chose de crédible. Québec, c'est la meilleure ville, le plus beau stade, le terrain le mieux soigné, l'organisation la plus efficace, le soigneur le plus professionnel. C'est la place pour jouer au baseball, New Jersey compris. Nous avons établi un standard que les autres équipes devront imiter », mentionnait-il.

L'homme de baseball au début de la soixantaine a entendu plusieurs bruits à l'effet que des joueurs de la Ligue Northern viendraient jouer à Québec s'ils le pouvaient. À ce compte-là, le recrutement sera plus facile à faire au cours des prochains mois. Si les Capitales vendaient de l'air avant le

début de la saison, ils auront maintenant quelques chose de concret à mettre sous le nez des baseballeurs courtisés.

« Nous aurons besoin de ce gros frappeur en mesure d'exciter les spectateurs à chaper de longues journées à taquiner le poisson. Nous aurons besoin de vétérans en parfaite santé. Je ne blâme personne, mais on a eu notre leçon cette saison. Et croyez moi, nous dénicherons ces joueurs. En plus, nous serons maintenant en mesure de choisir car on sait ce que peut nous donner notre noyau de 8 ou 9 joueurs », de raconter celui qui n'était pas le genre à jouer au papa gâteau avec ses protégés.



Jay Ward

### RÉALITÉ

Au cours de la saison, Ward a fait face à la réalité québécoise. Le cas Julien Lépine est l'un de ceux-là. Si l'entraîneur-chef avait dit que Frank DiMaggio quitterait dès le retour du joueur d'avant-champ des Jeux Panaméricains, personne n'aurait pensé qu'il avait une dent contre lui.

« Québec est une ville magnifique. Mon épouse adore le centre-ville, le Vieux-Québec. Moi, je suis plus un gars d'extérieur. Pendant la pause du match des étoiles, nous avons visité Tadoussac, Forestville, Chicoutimi. Ce qui m'intéresse le plus, c'est de gagner un championnat. Et c'est ici que je veux le faire. »

## Retirés !

PHILADELPHIE (AP) — Pour 22 arbitres, le dernier mot du baseball majeur se résume ainsi: « Vous êtes retirés ! »

Le baseball majeur et le syndicat des arbitres ont paraphé une entente, hier: les 22 arbitres qui avaient remis leur démission vont effectivement perdre leur travail et le syndicat va retirer sa poursuite au civil envers les dirigeants du baseball. En retour, le syndicat vera ses membres recevoir un boni d'après-saison de 1,36 million \$.

Les dirigeants du baseball ont également accepté une tierce partie (un arbitre indépendant) afin de mettre un terme au conflit.

Le juge J. Curtis Joyner a imposé une ordonnance de non publication aux avocats impliqués dans le règlement, mais les termes de l'entente ont été dévoilés par deux dirigeants du baseball qui n'étaient pas à la table des négociations et qui ont demandé l'anonymat.

Les deux dirigeants ont alimenté les médias toute la journée, alors que les négociations progressaient.

Le syndicat a dû concéder que les 22 arbitres, dont les démissions avaient été acceptées par le baseball majeur le mois dernier, avaient arbitré leurs derniers matchs.

Du point de vue du baseball majeur, ces arbitres ne reviendront plus jamais au travail. Du point de vue du syndicat, ils pourraient être réembauchés si un arbitre indépendant l'ordonnait.

Comme ce processus peut prendre plusieurs mois, aucun d'entre eux ne sera des séries d'après-saison cette année. Toutefois, ils seront payés jusqu'à la fin de la présente campagne.

Parmi les arbitres sacrifiés, on note Richie Garcia de la Ligue américaine, l'un des plus respectés, ainsi que Frank Pulli et Terry Tata de la Ligue nationale. Eric Gregg, et ses quelques 300 livres, ainsi que Joe West, détesté par la plupart des joueurs en raison de son attitude désagréable, sont également du nombre.



Eric Gregg

## Que d'éloges à l'endroit de Mike Thurman

PHOENIX (PC) — Une brillante performance ne fait pas une carrière mais il y a des indicateurs qui ne trompent pas.

En tenant tête à Randy Johnson mardi, Mike Thurman a encore fait la preuve qu'il aura une belle carrière dans les ligues majeures.

En sept manches, Thurman n'a donné qu'un point, cinq coups sûrs et un but sur balles. Le seul point des Diamondbacks a été inscrit lors de sa dernière manche de travail à la suite d'un circuit d'Erubiel Durazo. Il a enregistré sept retraits au bâton pour égaliser son sommet en carrière.

« Il ne faut pas se fier à sa moyenne de points mérités et à sa fiche. C'est trompeur », a dit le gérant Buck Showalter en faisant l'éloge de Thurman.

« Thurman a fait la différence. On a été incapable de trouver la solution. Il avait la maîtrise de tous ses lancers et nous avons été incapables d'amorcer quoi que ce soit. »

Thurman a porté sa fiche à 6-10 et sa moyenne de points mérités s'élève à 4,17. C'est beaucoup de défaites mais le hasard n'a pas bien fait les choses. En juin, il a été opposé à David Wells, Jose Jimenez, Pedro Martinez, Greg Maddux et Dennis Springer lors de ses cinq départs.

### TOUTE UNE PERFORMANCE

Il fallait toute une performance pour battre Johnson, qui a enregistré 14 retraits au bâton et donné deux points, un mérité. Sa moyenne de points mérités a baissé de 2,51 à 2,47.

Johnson totalise maintenant 315 retraits au bâton, un sommet dans les ligues majeures. Le record de 383 établi par Nolan Ryan en 1973 est à sa portée.

Geoff Blum a produit le point de la victoire en claquant un circuit en solo, à la huitième. Ambidextre, il frappait de la droite contre le grand gaucher des Diamondbacks. Il avait un compte de trois balles et une prise.

« J'ai effectué quelques mauvais lancers. Ce fut le match », a dit Johnson.

À l'exception de deux balles passées par le receveur Damian Miller, les Diamondbacks ont bien appuyé Johnson en défensive.

Matt Williams, entre autres, a réalisé un jeu exceptionnel au troisième but. Il a saisi du revers du gant un dur roulant de Michael Barrett, puis il a pivoté pour relayer à temps. Mais il n'y avait rien à faire quand Blum a propulsé la balle par-dessus la clôture du champ gauche. Il s'agissait de son premier circuit contre un gaucher.

« Je tirais de l'arrière dans le compte, a expliqué Johnson. Je ne voulais pas lui donner un but sur balles mais mon lancer manquait de vigueur. La balle était au-dessus du marbre. C'est un péché capital de donner un point quand l'équipe vient de créer l'égalité. »



Mike Thurman a tenu tête à Randy Johnson pour porter sa fiche à 6-10.

### EN BREF

#### À la rescousse

À un journaliste de la radio de Los Angeles qui revenait sur les événements de l'automne dernier, Felipe Alou a expliqué pourquoi il avait choisi de rester avec les Expos. Il n'avait qu'à dire oui aux Dodgers pour avoir la chance de gérer une équipe au coffre-fort bien rempli. « Défendre une cause, c'est plus important que le nombre de victoires et de défaites, a-t-il dit. Si un nouveau stade est construit, ce sera ma plus grande satisfaction. » Alou a rappelé qu'il est faux de prétendre qu'il n'a pas accepté l'offre des Dodgers parce qu'il ne voulait pas travailler avec Tommy Lasorda. « Je me suis toujours bien entendu avec lui. J'ai géré contre lui dans les ligues d'hiver et il a toujours appuyé les Dominicains. » (PC)

#### Congé

Les Expos ont congé aujourd'hui avant d'entreprendre un séjour de six matchs à domicile contre les Astros de Houston et les Giants de San Francisco. Ils disputeront les honneurs de séries de trois matchs. Les partants des Expos contre les Astros seront Dan Smith (4-6), Javier Vazquez (7-6) et Jeremy Powell (2-5). Ils seront opposés au gaucher Mike Hampton (17-3), Scott Elarton (7-4) et Shane Reynolds (14-11). (PC)

#### Vladimir blessé

Vladimir Guerrero n'était pas dans la formation partante pour un deuxième match de suite en raison d'une contusion au genou gauche. Il n'a pas pris part au match de mardi, mettant fin à sa séquence de 276 matchs. Guerrero n'avait pas raté un match depuis le 19 avril 1998 à Houston. Il a battu le record des Expos, 259, qui avait été établi par Rusty Staub du 22 juin 1970 au 30 septembre 1971. Guerrero a subi des radiographies qui n'ont révélé aucune fracture. Il s'est blessé au bâton lors du match de lundi. Il a frappé une fausse balle qui a ricoché contre son genou. Sa blessure a mis fin à la troisième plus longue séquence dans les ligues majeures après Johnny Damon, des Royals de Kansas City, 293, et B.J. Surhoff, des Orioles de Baltimore, 291. (PC)

PASPÉBIAC

Jeune page au Sommet de Moncton

Un jeune de la polyvalente de Paspébiac, Jean-Philippe Barriault, participera au Sommet de la francophonie, qui débute demain à Moncton. Il est l'un des 40 Canadiens, dont huit Québécois, choisis comme page, à la suite d'un concours « Vivre le monde de la francophonie » lancé dans les écoles du Québec. La polyvalente de Paspébiac faisait partie des délégations québécoises jumelées avec d'autres écoles dans le monde, dont le lycée Moise Nicoara d'Arad, en Roumanie. Jean-Noël Barriault sera l'ambassadeur de l'Est du Québec au Sommet de la francophonie puisqu'il est le seul étudiant du secondaire de cette région à y participer comme page. Il dînera demain à côté du président français Jacques Chirac, le lendemain tout près du président du Mali, et dimanche avec le premier ministre Jean Chrétien. G.G.

MARIA

Négos rompues

Les négociations sont rompues entre la municipalité de Maria et ses employés syndiqués depuis la rencontre du 30 août entre les deux, précise le conseiller Denis Pineau, de la CSN. L'impasse dure depuis neuf mois. Les parties s'étaient entendues pour négocier sans conciliateur à la rencontre du 30 août. Le seul point à négocier touche les salaires. Le syndicat a revu ses demandes à la baisse et accepterait des hausses de 2,5% pour chacune des années 1999, 2000 et 2001. L'employeur offrirait 2,5, 2% et 2%. M. Pineau précise que les employés ont l'intention de « démontrer soit par information à la population, soit par moyens de visibilité, soit par des moyens de pression » leur intention de gagner leur point. G.G.



Le don des neuf caisses populaires complète à peu près la campagne de financement de la Fondation du CHBC.

CENTRE HOSPITALIER DE MARIA

Les caisses pop du secteur Chaleurs finissent de payer le scanner

GILLES GAGNÉ  
Collaboration spéciale

MARIA — Un don de 40 000 \$ des neuf caisses populaires du secteur compris entre Nouvelle et Bonaventure complète le financement de 1 million \$ pour l'acquisition d'un scanner par le Centre hospitalier Baie-des-Chaleurs (CHBC), de Maria.

Ce don à la Fondation de l'hôpital porte à 140 000 \$ la contribution des caisses populaires du secteur Chaleurs. Et la caisse populaire de Saint-Godefroi vient d'y ajouter 1200 \$. Le scanner, déjà commandé, devrait être installé à partir du 15 septembre. Il fonctionnera à la mi-octobre.

DES ÉCONOMIES PRÉVUES

Cet appareil est la clé pour rapatrier à Maria la clientèle gaspésienne qui se fait soigner à Campbellton, au Nouveau-Brunswick, où il y a déjà un scanner. Des économies appréciables, 150 000 \$ et plus par an, devraient suivre.

« Les frais de fonctionnement annuels de l'appareil sont de 175 000 \$. Mais seulement en 1998, 1250 "scans" ont été faits à Campbellton auprès de patients du CHBC. À 200 \$ l'acte, le gouvernement du Québec a payé 250 000 \$ à l'hôpital de Campbellton, sans compter des frais de transport d'au moins 75 000 \$, ni compter la qualité des soins. Certains patients ne sont pas transférables », explique Bernard Nadeau, directeur du CHBC.

L'économie d'une seule année justifie l'installation du scanner dès cet automne à Maria. L'appareil sera déménagé en octobre 2000 dans la nouvelle section d'imagerie médicale construite dès le dégel, le printemps prochain.

Le gouvernement du Québec a versé 500 000 \$ en septembre 1998 pour l'achat du scanner du CHBC. Le reste du financement viendra de la Régie régionale de la santé Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine. Un montant de 1,7 million \$ est investi cette année pour le rapatriement de la clientèle qui se fait traiter au Nouveau-Brunswick. L'électroencéphalographie et la santé mentale constituent deux autres spécialités où des efforts sont consacrés en ce sens.

Le président de la Fondation du CHBC, précise que le don des caisses populaires complète à peu près la campagne de financement de l'organisme, d'un objectif de 250 000 \$. Le scanner n'est pas l'unique équipement financé par la fondation, puisqu'un appareil de colposcopie sera aussi acquis pour le département de gynécologie. En 10 ans, les dons à la fondation ont atteint plus de 1 million \$.

CÉGEP DE SEPT-ÎLES  
Baisse de clientèle

Le cégep de Sept-Îles connaîtra une légère baisse de sa clientèle en 1999-2000, puisque 780 étudiants, une quarantaine de moins que l'an dernier, se sont inscrits. La majeure partie des cégeps du Québec ont aussi connu une diminution de leur clientèle scolaire. Le cégep de Sept-Îles a autorisé en juin un déficit de 60 000 \$ sur un budget total de 9 millions \$. S.T.

PERCÉ

Doris Aubert veut faire un 3<sup>e</sup> mandat

Doris Aubert, mairesse de Percé depuis 1991, sollicite un troisième mandat à l'élection de novembre. Se défendant de faire des promesses, M<sup>me</sup> Aubert mise davantage sur ses réalisations au cours des deux mandats précédents. « Je suis fière de mon bilan, dit-elle, et je compte bien poursuivre le travail amorcé. La seule promesse que je fais, a-t-elle poursuivi, c'est de continuer à travailler, d'être disponible pour les citoyens et citoyennes, et de travailler au développement harmonieux de Percé. » Parmi ses réalisations, M<sup>me</sup> Aubert est particulièrement fière du projet d'assainissement des eaux au centre-ville de Percé et des divers projets qui ont contribué à revitaliser le village de Percé, considéré comme la capitale touristique de la Gaspésie. B.B.

AMQUI

Kermesse au pont

La Ville d'Amqui et des organismes privés et publics des environs organisent, dimanche, l'événement Kerm-s-6-pont, un ensemble d'activités familiales visant à réunir les gens au pont couvert de l'anse Saint-Jean, qui sera fermé à toute circulation automobile entre 8h et 20h. En plus de l'animation pour jeunes et moins jeunes, un bouilli de légumes sera offert le midi, au profit de la Maison des familles de la Mata-pédia. Une exposition de voitures anciennes, la distribution de plants d'arbres par la Société d'exploitation des ressources de la Vallée, une exposition et la vente d'œuvres d'art et d'artisanat sont notamment au programme de la journée. G.G.

MATANE

Bientôt le Festival Quad gaspésien

Le club de VTT les Coyotes de Matane s'attend à ce que plus de 150 adeptes s'inscrivent au deuxième Festival Quad gaspésien qui durera de demain à dimanche. Jusqu'à présent, 130 inscriptions d'un peu partout au Québec sont faites. On pourra encore s'inscrire à l'accueil, au Quality Inn, à partir de 13h demain. Pareil festival n'existerait pas ailleurs au Québec puisqu'il offre six longues randonnées avec guides, services de communications, de dépannage et de premiers soins. Aucune consommation d'alcool n'est tolérée lors des balades. Au total, plus d'une trentaine de bénévoles assureront la bonne marche des activités. Le club regroupe 215 membres qui ont accès à quelque 300 kilomètres de sentiers dans la région de Matane. Pour s'informer sur le festival, on fait le (418) 562-5528 ou on se branche à l'adresse Internet suivante: [marlofor@globetrotter.net](mailto:marlofor@globetrotter.net). R.P.

Défilé de mode au domaine Cataragui, le mercredi 6 octobre, 18h

**RODIER**

Place Ste-Foy 656-4350  
Propriétaire: Danielle Morali,  
498 boutiques, 1er fabricant de maille au monde

En exclusivité à Québec  
DEVERNOIS

Défilé de mode Cataragui Mercredi 6 octobre à 18h Souper inclus Information: 681-3010 Caroline Martin

Boutique  
*Danielle Morali*  
Place Ste-Foy - 656-914  
30 ans d'expérience, 9 conseillères en mode, 2 couturières à votre service

LA NOUVELLE  
JAGUAR  
S-TYPE

DEUX CENT QUARANTE CHEVAUX.  
TOUS DES PUR-SANG.

Bon pedigree ne saurait mentir, qu'il soit automobile ou hippique. Composez 1 800 4-JAGUAR ou visitez [www.jaguar.com/s-type](http://www.jaguar.com/s-type)

L'ACCORD PARFAIT de l'ART et de la TECHNIQUE JAGUAR

LE GRAND TRIANON AUTOMOBILES LTÉE 1350, Jean-Talon Nord, Ste-Foy (418) 687-3566

## Usé à la corde

Mitch Lyden annonce sa retraite

■ Un sentiment de tristesse animait Mitch Lyden lorsqu'il s'est pointé au Stade municipal, hier soir. Usé à la corde après 16 ans de baseball professionnel, le vétéran a disputé le dernier match de sa carrière. « Mon corps me dit d'arrêter », mentionnait-il dans l'abri des joueurs.

Les yeux humides, la voix basse, le numéro 4 s'est rendu à l'évidence que la santé est un outil important dans la qualité de jeu d'un athlète. Ennuagé par ses vieux genoux de receveur, il a souffert d'une elongation musculaire à l'aine tout au long du calendrier régulier, ce qui explique ses 14 petits circuits alors qu'on lui prédisait au moins 25 longues balles.

« Je n'ai jamais été en mesure de faire ce que je voulais. Mon rôle de vétéran m'obligeait à produire, mais je ne pouvais simplement pas m'élancer à mon goût. Ce fut une longue saison pour moi, une douloureuse saison », expliquait celui qui avait l'habitude d'envoyer la balle par-dessus la clôture.

Pour souligner son dernier match en carrière, l'entraîneur-chef Jay Ward l'avait désigné pour remettre l'alignement du match au quatuor d'arbitres et pour diriger la circulation au troisième coussin. Il espérait obtenir au moins une présence, ce qui n'est pas survenu.

### TRISTE

Comme le hasard fait souvent bien les choses, c'est son meilleur ami, Michel Laplante, qui a produit le point victorieux à la suite d'un simple après deux retraits en fin de neuvième manche. Les Capitales remportaient donc leur dernier match par 3-2 contre les Lumberjacks d'Adirondack.

« Ça me fait quelque chose pour Mitch. C'est spécial de savoir qu'il ne jouera plus au baseball. En me présentant au bâton dans cette situation chanceuse (un coureur au 3<sup>e</sup>), je l'ai regardé avant de m'installer. Il a frappé



Mitch Lyden ne peut plus remplir son rôle de vétéran à l'offensive.

dans ses mains, sans dire un mot», confiait Laplante, qui a signé des centaines d'autographes après le match alors que plusieurs dizaines de spectateurs étaient invités à saluer les joueurs sur le terrain.

« Je suis triste, mais c'est la vie, ajoutait le costaud numéro 4. Ce n'est pas facile de tourner la page. Le baseball, ce fut toute ma vie. J'ignore encore ce que je ferai, mais j'aimerais bien redonner aux jeunes ce que le baseball m'a apporté. Je vais discuter avec Miles (Wolff) et Jay (Ward) pour voir s'il

n'y aurait pas une place pour moi quelque part. »

Au début de la saison, Lyden avait une bonne idée que la saison 1999 serait sa dernière. Le hasard de la vie n'a fait que confirmer le tout. « J'aurais préféré quitter sur une

meilleure note, c'est certain. Je suis heureux d'avoir découvert la ville de Québec. Il s'agit d'un endroit idéal pour jouer au baseball. Je peux vous dire que plusieurs joueurs de la ligue aimeraient évoluer au cours des prochaines années. » C.T.

### «Ce fut une longue saison pour moi, une douloureuse saison» (Lyden)

## Ward veut revenir

Décision d'ici novembre

CARL TARDIF

Le Soleil

■ La question a été posée, la réponse fut politiquement correct: Jay Ward sera-t-il de retour à la barre des Capitales la saison prochaine? « On va s'asseoir, on va jaser. Jay et George (Zabella) ont fait du bon travail », dit le propriétaire de l'équipe, Miles Wolff, qui prévoit régler ce dossier d'ici le mois novembre.

Le principal intéressé, lui, est plus catégorique que son patron au sujet de ses intentions. Selon lui, Québec est le meilleur endroit de la ligue pour s'occuper d'un club de baseball. « Je ne veux pas diriger ailleurs qu'ici », avouait-il avant de rencontrer ses joueurs pour une dernière fois en 1999. Au cours des prochains jours, il se rendra dans le Montana pour se taper de longues journées à taquiner le poisson jusqu'à ce que le froid le pousse jusqu'en Floride.

Ward a eu beaucoup d'ouvrage au cours des derniers mois. Il a passé plus de temps au téléphone afin de trouver des joueurs qu'à émettre ses signaux au troisième but. À chaque fois, il devait se rendre dans les bureaux administratifs car il n'y avait pas de ligne dans le sien adjacent au vestiaire.

### BÂTIR

« Ça nous a pris seulement une saison pour bâtir quelque chose de crédible. Québec, c'est la meilleure ville, le plus beau stade, le terrain le mieux soigné, l'organisation la plus efficace, le soigneur le plus professionnel. C'est la place pour jouer au baseball, New Jersey compris. Nous avons établi un standard que les autres équipes devront imiter », mentionnait-il.

L'homme de baseball au début de la soixantaine a entendu plusieurs bruits à l'effet que des joueurs de la Ligue Northern viendraient jouer à Québec s'ils le pouvaient. À ce compte-là, le recrutement sera plus facile à faire au cours des prochains mois. Si les Capitales vendaient de l'air avant le

début de la saison, ils auront maintenant quelques chose de concret à mettre sous le nez des baseballeurs courtisés.

« Nous aurons besoin de ce gros frappeur en mesure d'exciter les spectateurs à chaque match. Nous aurons besoin de vétérans en parfaite santé. Je ne blâme personne, mais on a eu notre leçon cette saison. Et croyez moi, nous dénicherons ces joueurs. En plus, nous serons maintenant en mesure de choisir car on sait ce que peut nous donner notre noyau de 8 ou 9 joueurs », de raconter celui qui n'était pas le genre à jouer au papa gâteau avec ses protégés.



Jay Ward

### RÉALITÉ

Au cours de la saison, Ward a fait face à la réalité québécoise. Le cas Julien Lépine est l'un de ceux-là. Si l'entraîneur-chef avait dit que Frank DiMaggio quitterait dès le retour du joueur d'avant-champ des Jeux Panaméricains, personne n'aurait pensé qu'il avait une dent contre lui.

« Québec est une ville magnifique. Mon épouse adore le centre-ville, le Vieux-Québec. Moi, je suis plus un gars d'extérieur. Pendant la pause du match des étoiles, nous avons visité Tadoussac, Forestville, Chicoutimi. Ce qui m'intéresse le plus, c'est de gagner un championnat. Et c'est ici que je veux le faire. »

## Retirés !

PHILADELPHIE (AP) — Pour 22 arbitres, le dernier mot du baseball majeur se résume ainsi: « Vous êtes retirés ! »

Le baseball majeur et le syndicat des arbitres ont paraphé une entente, hier: les 22 arbitres qui avaient remis leur démission vont effectivement perdre leur travail et le syndicat va retirer sa poursuite au civil envers les dirigeants du baseball. En retour, le syndicat vera ses membres recevoir un boni d'après-saison de 1,36 million \$.

Les dirigeants du baseball ont également accepté une tierce partie (un arbitre indépendant) afin de mettre un terme au conflit.

Le juge J. Curtis Joyner a imposé une ordonnance de non publication aux avocats impliqués dans le règlement, mais les termes de l'entente ont été dévoilés par deux dirigeants du baseball qui n'étaient pas à la table des négociations et qui ont demandé l'anonymat.

Les deux dirigeants ont alimenté les médias toute la journée, alors que les négociations progressaient.

Le syndicat a dû concéder que les 22 arbitres, dont les démissions avaient été acceptées par le baseball majeur le mois dernier, avaient arbitré leurs derniers matchs.

Du point de vue du baseball majeur, ces arbitres ne reviendront plus jamais au travail. Du point de vue du syndicat, ils pourraient être réembauchés si un arbitre indépendant l'ordonnait.

Comme ce processus peut prendre plusieurs mois, aucun d'entre eux ne sera des séries d'après-saison cette année. Toutefois, ils seront payés jusqu'à la fin de la présente campagne.

Parmi les arbitres sacrifiés, on note Richie Garcia de la Ligue américaine, l'un des plus respectés, ainsi que Frank Pulli et Terry Tata de la Ligue nationale. Eric Gregg, et ses quelques 300 livres, ainsi que Joe West, détesté par la plupart des joueurs en raison de son attitude désagréable, sont également du nombre.



Eric Gregg

## Que d'éloges à l'endroit de Mike Thurman

PHOENIX (PC) — Une brillante performance ne fait pas une carrière mais il y a des indicateurs qui ne trompent pas.

En tenant tête à Randy Johnson mardi, Mike Thurman a encore fait la preuve qu'il aura une belle carrière dans les ligues majeures.

En sept manches, Thurman n'a donné qu'un point, cinq coups sûrs et un but sur balles. Le seul point des Diamondbacks a été inscrit lors de sa dernière manche de travail à la suite d'un circuit d'Erubiel Durazo. Il a enregistré sept retraits au bâton pour égaliser son sommet en carrière.

« Il ne faut pas se fier à sa moyenne de points mérités et à sa fiche. C'est trompeur », a dit le gérant Buck Showalter en faisant l'éloge de Thurman.

« Thurman a fait la différence. On a été incapable de trouver la solution. Il avait la maîtrise de tous ses lancers et nous avons été incapables d'amorcer quoi que ce soit. »

Thurman a porté sa fiche à 6-10 et sa moyenne de points mérités s'élève à 4,17. C'est beaucoup de défaites mais le hasard n'a pas bien fait les choses. En juin, il a été opposé à David Wells, Jose Jimenez, Pedro Martinez, Greg Maddux et Dennis Springer lors de ses cinq départs.

### TOUTE UNE PERFORMANCE

Il fallait toute une performance pour battre Johnson, qui a enregistré 14 retraits au bâton et donné deux points, un mérité. Sa moyenne de points mérités a baissé de 2,51 à 2,47.

Johnson totalise maintenant 315 retraits au bâton, un sommet dans les ligues majeures. Le record de 383 établi par Nolan Ryan en 1973 est à sa portée.

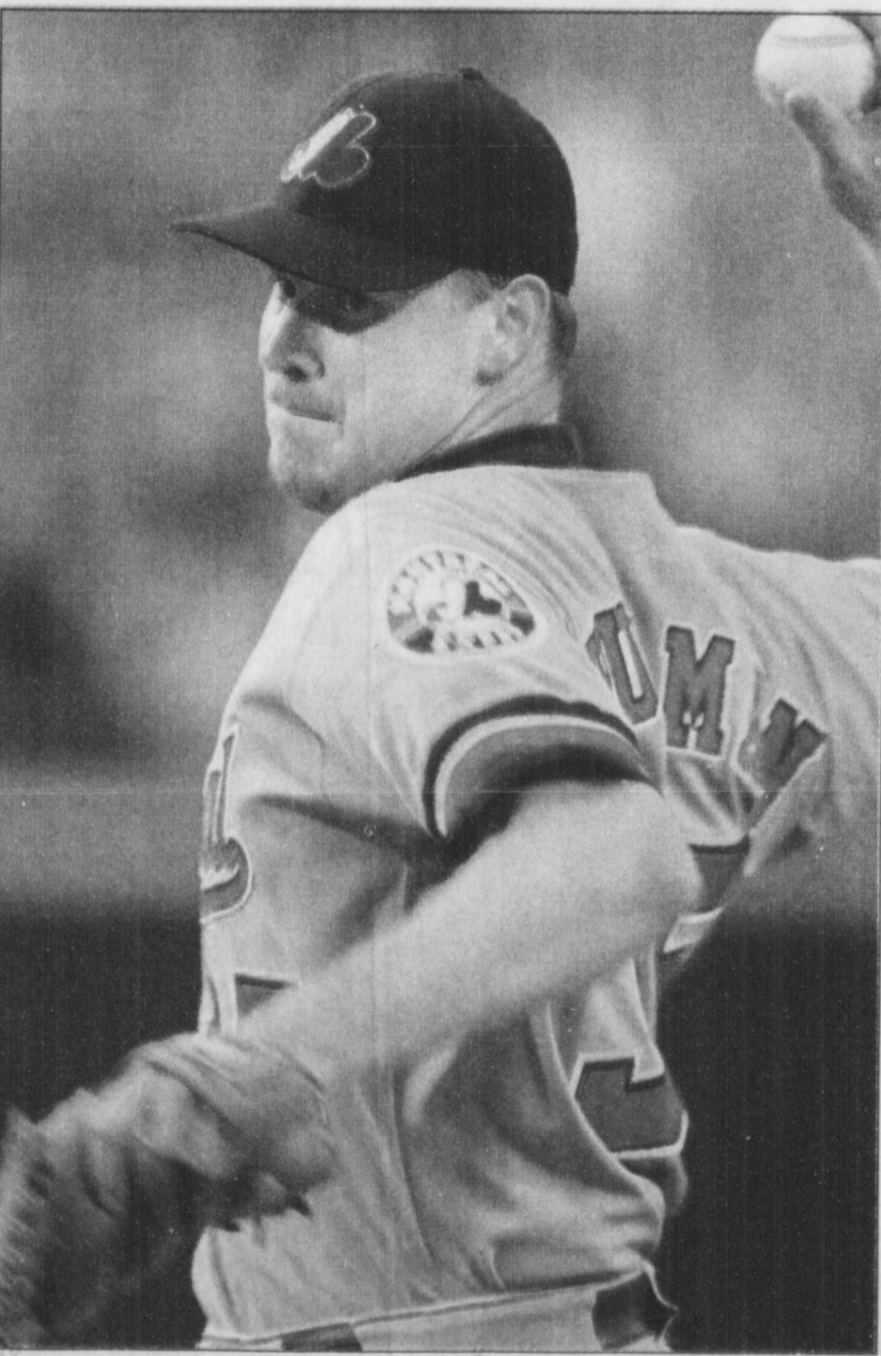
Geoff Blum a produit le point de la victoire en claquant un circuit en solo, à la huitième. Ambidextre, il frappait de la droite contre le grand gaucher des Diamondbacks. Il avait un compte de trois balles et une prise.

« J'ai effectué quelques mauvais lancers. Ce fut le match », a dit Johnson.

À l'exception de deux balles passées par le receveur Damian Miller, les Diamondbacks ont bien appuyé Johnson en défensive.

Matt Williams, entre autres, a réalisé un jeu exceptionnel au troisième but. Il a saisi du revers du gant un dur roulant de Michael Barrett, puis il a pivoté pour relayer à temps. Mais il n'y avait rien à faire quand Blum a propulsé la balle par-dessus la clôture du champ gauche. Il s'agissait de son premier circuit contre un gaucher.

« Je tirais de l'arrière dans le compte, a expliqué Johnson. Je ne voulais pas lui donner un but sur balles mais mon lancer manquait de vigueur. La balle était au-dessus du marbre. C'est un péché capital de donner un point quand l'équipe vient de créer l'égalité. »



Mike Thurman a tenu tête à Randy Johnson pour porter sa fiche à 6-10.

### EN BREF

#### À la rescousse

À un journaliste de la radio de Los Angeles qui revenait sur les événements de l'automne dernier, Felipe Alou a expliqué pourquoi il avait choisi de rester avec les Expos. Il n'avait qu'à dire oui aux Dodgers pour avoir la chance de gérer une équipe au coffre-fort bien rempli. « Défendre une cause, c'est plus important que le nombre de victoires et de défaites, a-t-il dit. Si un nouveau stade est construit, ce sera ma plus grande satisfaction. » Alou a rappelé qu'il est faux de prétendre qu'il n'a pas accepté l'offre des Dodgers parce qu'il ne voulait pas travailler avec Tommy Lasorda. « Je me suis toujours bien entendu avec lui. J'ai géré contre lui dans les ligues d'hiver et il a toujours appuyé les Dominicains. » (PC)

#### Congé

Les Expos ont congé aujourd'hui avant d'entreprendre un séjour de six matchs à domicile contre les Astros de Houston et les Giants de San Francisco. Ils disputeront les honneurs de séries de trois matchs. Les partants des Expos contre les Astros seront Dan Smith (4-6), Javier Vazquez (7-6) et Jeremy Powell (2-5). Ils seront opposés au gaucher Mike Hampton (17-3), Scott Elarton (7-4) et Shane Reynolds (14-11). (PC)

#### Vladimir blessé

Vladimir Guerrero n'était pas dans la formation partante pour un deuxième match de suite en raison d'une contusion au genou gauche. Il n'a pas pris part au match de mardi, mettant fin à sa séquence de 276 matchs. Guerrero n'avait pas raté un match depuis le 19 avril 1998 à Houston. Il a battu le record des Expos, 259, qui avait été établi par Rusty Staub du 22 juin 1970 au 30 septembre 1971. Guerrero a subi des radiographies qui n'ont révélé aucune fracture. Il s'est blessé au bâton lors du match de lundi. Il a frappé une fausse balle qui a ricoché contre son genou. Sa blessure a mis fin à la troisième plus longue séquence dans les ligues majeures après Johnny Damon, des Royals de Kansas City, 293, et B.J. Surhoff, des Orioles de Baltimore, 291. (PC)



André-A. Bellemare

AABellemare@lesoleil.com

CHASSE ET PÊCHE

## Enregistrement du gibier gratuit

Jusqu'au 1<sup>er</sup> août 2000, les centaines de milliers de chasseurs de gros gibiers du Québec (original, chevreuil, caribou et ours noir) n'auront pas à verser 5 \$ pour enregistrer la carcasse d'un gros gibier qu'ils récolteront. Cette modification à la loi et aux règlements a été décidée par le cabinet des ministres de la province à la suite d'une suggestion de Guy Chevrette, ministre responsable de la Faune et des Parcs (FAPAQ). Le Québec n'avait pas tellement le choix d'agir ainsi...

C'est une demi-victoire pour les centaines de milliers de chasseurs et pour M<sup>re</sup> Daniel Jacoby, Protecteur du citoyen du Québec. M<sup>re</sup> Jacoby, qui avait pris parti pour les chasseurs dans ce cas-là, proposait au gouvernement que la gratuité de l'enregistrement des gros gibiers soit accordée pendant les deux prochaines années!

Le ministre Chevrette se devait de poser un beau geste pour faire oublier aux centaines de milliers de chasseurs l'erreur impardonnable commise par l'ancien ministre de l'Environnement et de la Faune (MEF) concernant l'enregistrement des gros gibiers récoltés au Québec.

Vous vous souviendrez que le Protecteur du citoyen a découvert que le MEF a fait illégalement et sciemment payer 5 \$ à chaque chasseur chanceux, en 1996, 1997 et 1998, pour l'enregistrement des gibiers auprès d'entreprises privées agréées comme « déléguaires ». Voilà un an et demi (le 27 avril 1998), M<sup>re</sup> Jacoby a demandé au ministre Paul Bégin, ancien titulaire du MEF, de rembourser les chasseurs illégalement et sciemment rançonnés par le ministre. Ce que Bégin n'a jamais fait, jugeant qu'il en coûterait trois millions \$ pour rembourser individuellement chaque chasseur; Bégin jugeait que cette punition imposée au MEF par le Protecteur du citoyen était disproportionnée à l'erreur commise...

C'est alors que le Protecteur du citoyen a proposé une solution qui n'obligeait pas le ministre à verser de l'argent: que la gratuité de l'enregistrement des gros gibiers récoltés soit accordée aux chasseurs pendant les deux prochaines années.

Encore une fois, le gouvernement du Québec a fait les choses à moitié! En fait, l'ancien ministre de l'Environnement et de la Faune, qui a tellement emmerdé les chasseurs pendant si longtemps, aurait dû en faire plus que ce que réclamait le Protecteur du citoyen! Souhaitons que la nouvelle Société de la Faune et des Parcs du Québec (FAPAQ), qui remplace le MEF depuis le 18 juin, accordera plus d'importance aux pêcheurs à la ligne, saumoniers, sauvagniers, trappeurs et chasseurs. Les citoyens qui s'adonnent à ces activités de loisir en plein air apportent, au moins, deux milliards et demi de dollars annuellement dans l'économie des régions.

## DANS MA BOURRICHE

### SEPAQ: Beaudoin au marketing

Mes informateurs, généralement très bien renseignés, m'apprennent que Claude Beaudoin, actuel directeur général du Parc de la chute Montmorency et ancien directeur général du Parc du Mont Sainte-Anne, deviendra directeur général du marketing et de la publicité de la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ), en remplacement d'André Martin, devenu récemment directeur général de la publicité au quotidien LE SOLEIL. Daniel Leboeuf serait confirmé dans ses fonctions de directeur général des communications, des relations avec le public et des relations avec la presse de la SEPAQ. Ces nominations sont l'indice de bouleversements majeurs prochains à la SEPAQ. Depuis la disparition du ministre de l'Environnement et de la Faune (MEF), le 18 juin, et son remplacement par la nouvelle Société de la Faune et des Parcs du Québec (FAPAQ), ça brasse en grand dans les officines du gouvernement provincial...

### Oiseaux: permis stabilisé

Même si vous avez l'impression que la canicule durera éternellement, n'oubliez pas que la chasse des oiseaux migrateurs est commencée depuis hier dans le Nord du Québec! Ce sera le 18 septembre que vous pourrez chasser la sauvagine sur la Côte-Nord et le 25 septembre dans le Sud. Le coût du permis fédéral de chasse des migrateurs est le même en 1999 que l'an dernier: 17 \$ (taxes en sus), c'est-à-dire 8,50 \$ pour le permis proprement dit et 8,50 \$ pour le « timbre sur la conservation des oiseaux migrateurs » d'Ontario. Ce permis et ce timbre sont actuellement en vente dans les bureaux de la Société canadienne des postes; notez que vous devez aussi posséder le permis provincial du Québec pour la chasse des « petits gibiers ». Lors de l'achat de votre permis fédéral de chasse de la sauvagine, exigez du commis du bureau de la Société canadienne des postes qu'il vous remette « l'abrégé » des règlements en vigueur en 1999 pour la chasse des oiseaux migrateurs: ce dépliant contient de l'information importante sur de nouveaux règlements. Ainsi, depuis hier, partout au Québec, l'utilisation de munitions modernes contenant des « billes non toxiques » est obligatoire pour la chasse des oiseaux migrateurs (sauf la bécasse) partout au Québec (au marais ou au chamo). À l'avenir, la chasse à l'approche (la chasse « en rampant ») est permise partout: il n'est plus nécessaire, lorsque vous chassez dans les champs, de le faire à partir d'un affût entouré d'appelants... À compter de lundi, le 6 septembre, il y aura une « chasse hâtive » des bernaches « résidentes » dans le Sud du Québec, mais uniquement sur des terres agricoles; plus tard, le 23 octobre, il y aura une chasse « tardive » des bernaches « migratrices » dans le Sud du Québec. Une zone d'interdiction de chasse (ZIC) a été créée près de Rimouski, dans la région du Bic. Dans certains « districts » fédéraux de chasse, les sauvagniers pourront remplacer les canards noirs qu'ils n'abattront pas par deux canards colverts.



Goran Ivanisevic heureux d'avoir battu le qualifié finlandais Ville Liukko 7-5, 7-6 (7-5), 4-6 et 6-2.

## INTERNATIONAUX DE TENNIS DES ÉTATS-UNIS

# Agassi a la voie grande ouverte

■ NEW YORK (AP et PC) — Avec Pete Sampras et Patrick Rafter maintenant hors du coup, on peut se demander qui pourrait causer la surprise à Flushing Meadows.

Andre Agassi, deuxième tête de série, devient certes le favori, mais qui d'autre pourrait s'imposer? Le Croate et lunatique Goran Ivanisevic, qui a battu le qualifié finlandais Ville Liukko 7-5, 7-6 (7-5), 4-6 et 6-2 pourrait être l'un de ceux là.

Toujours savoureux, Ivanisevic a expliqué après sa victoire que son incapacité à se décider de monter au filet plutôt que de rester au fond du court provient des différentes « voix » qu'il entend dans sa tête.

« Ce n'est pas facile, dit-il. Je veux m'avancer, puis je ne veux plus avancer. Je me dis: si j'avance, je perds le point. Et quand je reste en arrière, après coup, je me demande pourquoi je suis demeuré en arrière. »

### RUSEDISKI BAT FERRERO

Le Britannique originaire de Pointe-Claire, et neuvième tête de série, Greg Rusedski, qui a vaincu l'Espagnol Juan Carlos Ferrero, 4-6, 6-2, 6-3 et 6-4 à également vu ses chances augmenter. Sur cette surface rapide, un gros serveur comme Rusedski pourrait causer des dégâts.

Parmi les autres têtes de série, notons la victoire de l'Allemand Tommy Haas (14e) face au Suédois Thomas Enqvist en trois sets de 6-2, 6-4 et 7-6 (8-6).

Le Suédois Magnus Norman a toutefois fait mordre la poussière à l'Espagnol Felix Mantilla (17e) sur des marques de 1-6, 6-1, 6-2 et 6-4.

Quant à l'Italien Gianluca Pozzi, il a montré la sortie au Torontois Daniel Nestor en quatre manches de 5-7, 7-6 (7-4), 6-1 et 6-2.

### HINGIS EN PROMENADE

Chez les dames, la Suissesse et favorite Martina Hingis a démolie la Française Sarah Pitkowski en deux manches expéditives de 6-1.

Toutes les autres têtes de séries féminines ayant joué en après-midi ont également accédé au tour suivant.

L'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario (10e) a été aussi rapide que Hingis, battant sa compatriote Nicole Pratt en deux petits sets de 6-2.

L'Autrichienne Barbara Schett (12e) a disposé de la Suédoise Asa Carlsson 6-4 et 6-2; la Belge Dominique Van Roost (13e) a éliminé l'Italienne Rita Grande en deux manches de 6-3, alors que la Française et grande « amie » de Hingis, Amélie Mauresmo (15e), a vaincu la Sud-Africaine Mariaan de Swardt 4-6, 6-1 et 6-3.

En soirée, l'Américaine Venus Williams (3e) n'a pas eu la vie facile contre la Française Anne-Gaëlle Sidot, même si l'issue du match n'a jamais été contestée. Williams l'a emporté 6-4, 6-3.

Quant à la Tchèque Jana Novotna (8<sup>e</sup>), elle a facilement battu la Slovène Tina Krizan 6-0 et 6-3.

# McGwire met fin à sa disette et frappe son 52<sup>e</sup>

SAINT LOUIS (AP) — Mark McGwire a réussi son 52e circuit de la saison et Garrett Stephenson a été impressionnant au monticule, hier, dans une victoire des 9 à 3 des Cardinals de Saint Louis sur les Marlins de la Floride.

McGwire a mis fin à une disette de 25 apparitions au bâton en catapultant un tir de Ryan Dempster (6-7) à plus de 450 pieds au champ gauche pour se rapprocher à trois circuits de Sammy Sosa.

Avec le 494<sup>e</sup> circuit de sa carrière, il est ainsi devenu le joueur de premier but ayant accumulé le plus de circuits dans l'histoire du baseball.

L'ancienne marque appartenait à Lou Gehrig. Edgar Renteria et Craig Paquette ont aussi frappé des circuits pour les Cardinals.

Stephenson (5-0) n'a alloué qu'un point sur sept coups sûrs en 6.1 manches, lui qui n'a perdu aucun départ depuis qu'il a été rappelé des ligues mineures.

### LES REDS BLOQUÉS

Par ailleurs à Cincinnati, Bret Boone et Brian Hunter ont chacun frappé des circuits pour les Braves d'Atlanta, hier, dans une victoire des 8-7 face aux Reds de Cincinnati.

Le circuit de deux points de Boone et la frappe de trois points de Hunter ont rapidement permis aux Braves de prendre une avance de six points.

Terry Mulholland (8-7) s'est retiré en septième manche alors que les Braves menaient par la marque de 7 à 1.

Ron Villone (7-5) a encaissé la défaite. John Rocker a préservé son 31 match cette saison.

### LES JAYS, GRÂCE À ESCOBAR

À Toronto, Pat Borders a frappé un circuit de deux points à son retour avec les Blue Jays de Toronto, hier, dans une victoire de 4 à 0 face aux Twins du Minnesota.

Le joueur le plus utile de la Série mondiale de 1992 a porté l'avance des Jays à 4-0 avec un circuit en solo en septième.

Kelvin Escobar (11-9) n'a donné aucun point en sept manches tout en espaçant quatre coups sûrs et deux buts sur balles.

Dans la défaite, Eric Milton (6-11) avait pourtant retiré 16 frappeurs de suite après avoir accordé un double à Vernon Wells en première manche.

## EN BREF

### Le Dynamo Cactus s'incline

Le Dynamo Cactus senior masculin a perdu toute chance de terminer au premier rang de la Ligue de soccer élite du Québec en s'inclinant par la marque de 3-1 devant le Cosmos de Lasalle hier soir. Seul Dave Bergeron a réussi à déjouer le gardien adverse pour la sélection régionale. Cette défaite combinée à la victoire du FC Sélect Rive-Sud signifie que la troupe de Samir Ghrif doit oublier le premier rang. Le Dynamo affronte justement le FC Sélect lors de son dernier match de saison régulière, rencontre qui déterminera si trois ou quatre clubs prendront part à la Coupe du Québec les 10, 11 et 12 septembre. La défaite d'hier soir était la première du Dynamo depuis le 7 juillet. K.J.

### Défaite des Commandeurs

Les pénalités ont coûté cher aux Commandeurs de Lévis dans un match de la Ligue de hockey de développement midjet AAA hier soir. Les protégés de Claude Laliberté ont vu les Gaulois du collègue Antoine-Girouard marquer quatre buts en supériorité numérique à Saint-Hyacinthe, ces derniers l'emportant finalement 7-4. Jean-François Turcotte a marqué deux buts pour les Lévisiens, les autres étant l'oeuvre de Jason Vaillancourt et Mathieu Boulet. Alexandre Laurier a obtenu trois aides. La fiche des Commandeurs en matchs pré-saison est maintenant de 3-4-1. Ils effectuent leur prochaine sortie à Jonquière samedi après-midi. K.J.

### Baseball junior AA et BB

C'est à 19h ce soir que débute la deuxième présentation du Tournoi des champions de baseball junior AA et BB. La compétition, qui se déroule au Stade Georges-Maranda de Lévis, prendra fin lundi après-midi avec la présentation de la grande finale. L'équipe les Canoniers de Lévis représente la région de Québec dans le AA, celle de Saint-Nicolas dans le BB. Outre ces deux équipes, le tournoi de type double éliminations regroupera sept autres équipes provenant de tous les coins de la Belle Province. Le coût d'entrée a été fixé à 2 \$ pour les 18 ans et plus. C'est gratuit pour les 17 ans et moins. K.J.

### Les Diamants

La série quart de finale de la Ligue junior de baseball élite du Québec, opposant les Associés de Laval aux Diamants de Québec, reprend, aujourd'hui, au Stade municipal, à 20h. Les Diamants mènent 2-1 la série 4 de 7. Jean-François Émond (4-0) sera le lanceur partant des Diamants ce soir tandis que Glen Rodrigue (7-4) prendra le relais à Laval, demain, à 20h. Si un sixième match est nécessaire, il sera présenté au Stade municipal, samedi, à 19h30. S'il y a de la pluie, les matchs sont remis au lendemain. C.G.

### Naslund s'entend avec les Canucks

Les Canucks de Vancouver ont fait signer un contrat de trois ans à leur meilleur marqueur de l'an dernier, Markus Naslund. Le Suédois gagnera 7,2 millions \$ en tout, lui qui a touché 800 000 \$ la saison dernière. Âgé de 26 ans, il a complié une fiche de 36-30-66 en 1998-99. Les Canucks doivent encore en venir à une entente avec cinq joueurs: Adrian Aucoin, Ed Jovanovski, Dave Scatchard, Peter Schaefer et Todd Bertuzzi. (PC)

### Échange entre les Packers et les Eagles

Les Packers de Green Bay ont échangé le bloqueur John Michels aux Eagles de Philadelphie en retour de l'ailier défensif Jon Harris. Tous deux ont été des choix de première ronde, en 1996 et 1997. (AP)

### Barmasai menace l'IAAF de poursuite

Bernard Barmasai menace de poursuivre la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) s'il gagne les deux dernières courses steeple de la Golden League et n'obtient pas sa part du boni d'un million \$ promis aux athlètes vaincus. Le Kenyan a gagné les cinq premières courses de la série mais s'est vu refuser son éventuel part du gros lot pour avoir « discrédité l'athlétisme » en demandant à son compatriote Christopher Koskei de ne pas essayer le battre lors du 3000 mètres steeple du meeting de Zurich, le 11 août. Barmasai nie aujourd'hui avoir tenu ces propos. (AP)